



が つ な の か
12月7日
11:00 ~ 15:30



MURORAN
むろらん
室蘭

移动咨询会 (专家咨询) in 室蘭

免费

12月7日 (周六) 11:00~15:30

- 本中心咨询员：健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- 行政书士：在留资格（签证）、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- 札幌出入国在留管理局职员：在留资格（签证）、再入境许可、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※如果您想向札幌出入国在留管理局职员进行咨询，请在12月4日（周三）之前完成预约。

中国語・简体字

い どう そ う だ ん か い む ろ ら ん
移動相談会 in 室蘭

無料

が つ な の か ど よ う び
12月7日 (土曜日) 11:00~15:30

- **相談センターの相談員**：健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士**：在留資格（ビザ）、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局**：在留資格（ビザ）、再入国の許可、永住申請など

※札幌 出入国 在留 管理局の職員と相談したい場合は、

12月4日 (水) までに 予約をしてください。

日本語

Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Muroran

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:30, thứ Bảy ngày 7 tháng 12

- **Tư vấn viên của Trung tâm**: Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính**: Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động**: Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 4 tháng 12.

ベトナム語

이동상담회 in 무로란

무료!

12월 7일 (토요일) 11:00~15:30

- **센터 상담원** : 건강보험, 연금, 운전면허, 노동문제 등
- **행정서사** : 재류자격(비자), 계약서, 유언장, 자동차 등록, 토지활용 등
- **삿포로 출입국 재류 관리국 직원** : 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주신청 등

※삿포로 출입국 재류관리국 직원과의 상담을 원하시는 분께서는, 12월 4일(수) 까지 예약해 주십시오.

韓国語

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Muroran

GRATIS

7 Desember (Sabtu) pukul 11:00 ~ 15:30

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat**: pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi**: pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

* Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 4 Desember.

インドネシア語

Consultations for Foreign Residents in Muroran

FREE

December 7th (Saturday) from 11:00 am to 3:30 pm

- **Support Center Staff**: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners**: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials**: for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by December 4th (Wednesday).

英語



Small Meeting Room, Muroran City Small and Medium Enterprise Center
(4 Chome-29-1 Higashimachi, Muroran City)

むろらんしちゅうしょうぎょう しょうかいぎつう
室蘭市中小企業センター 小会議室
むろらんし ひがしまち ちやうめ
(室蘭市 東町 4丁目 29-1)

<https://maps.app.goo.gl/hNLzKYEgRv8ZKQfj9>



Reservation

もう こ
申し込み
予約
予約
Reservasi
예약



<https://forms.gle/hLTAfNrQYiztywE28>



011-200-9595
support@hiecc.or.jp